

Daniel 9:24-27						
WTT Masoretic (Hebrew)	RSV (English translation)	Old Greek (translation of Hebrew)	NETS (English translation of OG translation)	Theodotion's (greek translation of Hebrew)	NETS (English translation of Theodotion's Greek translation)	Commentary
שבעים שבועים 24a החנה	24a "Seventy weeks (of years) are decreed [for cut off]	24 Ἐβδομήκοντα ἑβδομάδες ἐκρίθησαν	24a "Seventy weeks have been decided	24a Ἐβδομήκοντα ἑβδομάδες συνετμήθησαν	24a "Seventy weeks have been cut short	
על-עמך 24b	24b concerning your people	24b ἐπὶ τὸν λαόν σου	24b for your people	24b ἐπὶ τὸν λαόν σου	24b for your people	
ועל-עיר קדשך 24c	24c and your holy city,	24c καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν Σιών	24c and for the city, Sion:	24c καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν σου	24c and for the holy city:	
עשה 24d לכלל	24d to finish the transgression,	24d συντελεσθῆναι τὴν ἁμαρτίαν	24d for sin to be consummated	24d τοῦ συντελεσθῆναι	24d for sin to be consummated	
והנחתם 24e חטאות חטאת	24e to put an end to sin,	24e καὶ τὰς ἀδικίας σπανίσαι	24e and to make iniquities scarce	24e καὶ τοῦ σφραγίσαι ἁμαρτίας	24e and to seal sins	
והנכר עון 24f	24f and to atone for iniquity,	24f καὶ ἀπαλεῖψαι τὰς ἀδικίας	24f and to blot out iniquities	24f καὶ ἀπαλεῖψαι τὰς ἀνομίας	24f and to atone for iniquities	
24g	24g	24g	24g	24g καὶ τοῦ ἐξιλάσασθαι ἀδικίας	24g and expunge the lawlessness	
24h	24h	24h καὶ διανοηθῆναι τὸ ὄραμα	24h and to comprehend the	24h	24h	
והביא 24i עדך עלמים	24i to bring in everlasting righteousness,	24i καὶ δοθῆναι δικαιοσύνην αἰώνιον	24i and for everlasting righteousness to be	24i καὶ τοῦ ἀγαγεῖν δικαιοσύνην αἰώνιον	24i and to bring everlasting righteousness	
והנח 24j חזון	24j to seal both vision	24j καὶ συντελεσθῆναι τὸ	24j and for the vision to be	24j καὶ τοῦ σφραγίσαι ὅρασιν	24j and to seal vision	
ונביא 24k	24k and prophet,	24k	24k	24j καὶ προφήτην	24k and prophet	
והמשיח 24l קדש קדשים:	24l and to anoint a most holy place.	24l καὶ εὐφραναι ἅγιον ἁγίων.	24l and to gladden a holy of holies.	24 καὶ τοῦ χρίσαι ἅγιον ἁγίων.	24l and to anoint a holy of holies.	
והנח 25a ותדע ותשכל	25a Know therefore and understand	25a καὶ γνώση καὶ διανοηθήσῃ	25a And you shall know and understand	25a καὶ γνώση καὶ συνήσεις	25a And you shall know and shall understand:	
25b	25b	25b καὶ εὐφρανθήσῃ	25b and will rejoice	25b	25b	
ומן-מצא דבר 25c	25c that from the going forth of the word	25c καὶ εὐρήσεις προστάγματα ἀποκριθῆναι	25c and will discover ordinances to respond,	25c ἀπὸ ἐξόδου λόγου τοῦ ἀποκριθῆναι	25c from the going forth of the word to respond to	
והשיב 25d לירושלם	25d to restore and build Jerusalem	25d καὶ οἰκοδομήσεις Ἱερουσαλημ	25d and you will build Ierousalem	25d καὶ τοῦ οἰκοδομησῆναι Ἱερουσαλημ	25d and to rebuild Ierousalem	
25e	25e	25e πόλιν κυρίω.	25e as a city for (the) Lord.	25e	25e	
עד-משיח נגיד 25f	25f to the coming of an anointed one, a prince,	25f [see 26g below]	25f [see 26g below]	25f ἕως χριστοῦ ἡγουμένου	25f until an anointed leader,	
שבעה 25g שבועים	25g there shall be seven weeks.	25g	25g	25g ἑβδομάδες ἑπτὰ	25g [there will be] seven weeks	
ושיים 25h ושנים	25h Then for sixty-two weeks	25h	25h	25h καὶ ἑβδομάδες ἐξήκοντα δύο	25h and sixty-two weeks,	
והנח 25i תשוב ויבנה	25i it shall be built again	25i	25i	25i καὶ ἐπιστρέψει καὶ οἰκοδομηθήσεται	25i and it will return, and will be	
רחוב 25j	25j with squares	25j	25j	25j πλατεῖα	25j streets	
וחורץ 25k	25k and moat	25k	25k	25k καὶ τεῖχος	25k and a wall [...],	
ובצוק העתים: 25l	25l but in a troubled time.	25l	25l	25l καὶ ἐκκενωθήσονται οἱ καιροί.	25l and the seasons will be emptied out.	
ואחר 26a	26a And after	26a καὶ μετὰ	26a And after	26a καὶ μετὰ	26a And after	
השבועים 26b	26b the weeks	26b ἑπτὰ	26b seven	26b τὰς ἑβδομάδας	26b the weeks	
26c	26c	26c καὶ ἑβδομήκοντα	26c and seventy	26c	26c	
ושיים 26d ושנים	26d sixty and two ,	26d καὶ ἐξήκοντα δύο	26d and sixty-two,	26d τὰς ἐξήκοντα	26d the sixty-two,	
משיח 26e יכרת	26e an anointed one shall be cut off,	26e ἀποσταθήσεται χρίσμα	26e an anointing will be removed	26e ἐξολεθρευθήσεται	26e an anointing will be destroyed,	
והנח 26f ליו	26f and [it] shall have nothing;	26f καὶ οὐκ ἔστι	26f and [it] will not be.	26f καὶ κρίμα οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ	26f and there is no judgment in it.	
26g	26g	26g καὶ βασιλεία ἐθνῶν	26g And a king of nations	26g	26g	
והעיר והקדש 26h תהיה	26h and he shall destroy the city and the sanctuary.	26h φθερεῖ τὴν πόλιν καὶ τὸ ἅγιον	26h [he] will demolish the city and the sanctuary	26h καὶ τὴν πόλιν καὶ τὸ ἅγιον διαφθερεῖ	26h And the city and the sanctuary it will destroy	

Daniel 9:24-27						
WTT Masoretic (Hebrew)	RSV (English translation)	Old Greek (translation of Hebrew)	NETS (English translation of OG translation)	Theodotion's (greek translation of Hebrew)	NETS (English translation of Theodotion's Greek translation)	Commentary
26i עַם נָגִיד הַבָּא	26i the people of the prince who is to	26i μετὰ τοῦ <u>χριστοῦ</u>	26i along with the anointed one,	26i σὺν τῷ ἡγουμένῳ τῷ	26i along with the leader who is to	
26j וְקָצוּ בַּפֶּסֶף	26j Its end shall come with a flood,	26j καὶ ἥξει ἡ συντέλεια αὐτοῦ μετ' ὀργῆς	26j and his consummation will come with wrath	26j καὶ ἐκκοπήσονται ἐν κατακλυσμῷ	26j And they will be cut off by a flood,	
26k וְעַד קֵץ מִלְחָמָה נַחֲרָצַת	26k and to the end there shall be war;	26k καὶ ἕως καιροῦ συντελείας	26k even until the time of	26k καὶ ἕως τέλους πολέμου	26k to the finish of war	
26l שְׁמֹמֹת :	26l desolations .	26l ἀπὸ πολέμου πολεμηθήσεται .	26l He will be attacked through	26l συντετμημένου τάξει ἀφανισμοῖς .	26l there will be annihilations .	
27a וְהַגְבִּיר בְּרִית לְרַבִּים	27a And he shall make a strong covenant with many	27a καὶ δυναστεύσει ἡ διαθήκη εἰς πολλούς	27a And the covenant will prevail for many,	27a καὶ δυναμώσει διαθήκην πολλοῖς	27a And it will strengthen a covenant with many,	
27b שָׁבוּעַ אֶחָד	27b for one week	27b	27b	27b ἐβδομάς μία	27b one week ,	
27c	27c	27c καὶ πάλιν ἐπιστρέψει καὶ ἀνοικοδομηθήσεται	27c and it [i.e., the city] will return again and be rebuilt	27c	27c	
27d	27d	27d εἰς πλάτος	27d with great	27d	27d	
27e	27e	27e καὶ μήκος	27e and height.	27e	27e	
27f	27f	27f καὶ κατὰ συντέλειαν καιρῶν	27f And at the consummation of	27f	27f	
27g	27g	27g καὶ μετὰ ἑπτὰ	27g even after seven	27g	27g	
27h	27h	27h καὶ ἑβδομήκοντα	27h and seventy times	27h	27h	
27i	27i	27i καὶ ἐξήκοντα δύο ἔτη	27i and sixty-two years	27i	27i	
27j	27j	27j ἕως καιροῦ συντελείας πολέμου	27j until the time of the consummation of the war	27j	27j	
27k	27k	27k καὶ ἀφαιρεθήσεται ἡ ἐρήμωσις ἐν τῷ κατισχύσαι τὴν διαθήκην ἐπὶ πολλὰς ἑβδομάδας	27k even desolation will be removed when the covenant prevails for many weeks .	27k	27k	
27l וְחֲצִי הַשָּׁבוּעַ	27l and for half of the week	27l καὶ ἐν τῷ τέλει τῆς ἐβδομάδος	27l And in half of the week	27l καὶ ἐν τῷ ἡμίσει τῆς ἐβδομάδος	27l and by half of the week	
27m וְשָׁבִיתוּ זָבַח וּמִנְחָה	27m he shall cause to cease sacrifice and offering;	27m ἀρθήσεται ἡ θυσία καὶ ἡ σπονδὴ	27m the sacrifice and the libation will cease ,	27m ἀρθήσεται μου θυσία καὶ σπονδὴ	27m sacrifice and libation will cease ,	
27n וְעַל כְּנָף שְׁקִוְיָיִם מַשְׁמֵם	27n and upon the wing of abominations shall come one who	27n καὶ ἐπὶ τὸ ἱερὸν βδέλυγμα τῶν ἐρημώσεων ἔσται	27n and in the temple an abomination of desolations there	27n καὶ ἐπὶ τὸ ἱερὸν βδέλυγμα τῶν ἐρημώσεων	27n and in the temple an abomination of desolations [there	
27o וְעַד-קֵץ לַיְּנֻחָה	27o until the decreed end	27o ἕως συντελείας	27o until the consummation [...],	27o καὶ ἕως συντελείας καιροῦ	27o even until a consummation of a season ,	
27p וְתָרַךְ עַל-שִׁמְם:	27p is poured out on the desolator."	27p καὶ συντέλεια δοθήσεται ἐπὶ τὴν ἐρήμωσιν.	27p and a consummation will be given for the desolation."	27p συντέλεια δοθήσεται ἐπὶ τὴν ἐρήμωσιν.	27p and a consummation will be given for the desolation."	

WTT Dan 7:2-28	RSV Dan 7:2-28	OG Dan 7: 2-28	NETS E.T. of OG Daniel 7:2-28	Theodotion Dan 7:2-28	NETS E.T. of Theodotion's Dan 7:2-28	Commentary
2 ענה דניאל ואמר חזה היות בחזיו עמ' ליליא וארו ארבע רוחי שמיא מגיחן לימא רבא:	2 Daniel said, "I saw in my vision by night, and behold, the four winds of heaven were stirring up the great sea.	2 ἐπὶ τῆς κοίτης μου ἐθεώρουν καθ' ὕπνου νυκτὸς καὶ ἰδοὺ τέσσαρες ἄνεμοι τοῦ οὐρανοῦ ἐνέπεσον εἰς τὴν θάλασσαν τὴν μεγάλην	2 On my bed I was watching in my sleep during the night, and, lo. the four winds of heaven fell upon a great sea.	2 ἐγὼ Δανιηλ ἐθεώρουν ἐν ὁράματι μου τῆς νυκτὸς καὶ ἰδοὺ οἱ τέσσαρες ἄνεμοι τοῦ οὐρανοῦ προσέβαλλον εἰς τὴν θάλασσαν τὴν μεγάλην	2 I, Daniel, was watching, and lo, the four winds of heaven kept assaulting the great sea,	
3 וארבע חיון רברבן סלקן מן־ימא שנין דא מן־דא:	3 And four great beasts came up out of the sea, different from one another.	3 καὶ τέσσαρα θηρία ἀνέβαινον ἐκ τῆς θαλάσσης διαφέροντα ἐν παρὰ τὸ ἓν	3 and four beasts were coming up out of the sea. each one differing from the other.	3 καὶ τέσσαρα θηρία μεγάλα ἀνέβαινον ἐκ τῆς θαλάσσης διαφέροντα ἀλλήλων	3 and four great beasts were coming up out of the sea, differing from one another.	
4 קדמיא כאריה וגפין די־נשר לה חזה היות עד די־מריתו גפיה ונשילת מן־ארעא ועל־רגלין כאנש הקימת ולבב אנש יהיב לה:	4 The first was like a lion and had eagles' wings. Then as I looked its wings were plucked off, and it was lifted up from the ground and made to stand upon two feet like a man; and the mind of a man was given to it.	4 τὸ πρῶτον ὡσεὶ λέαινα ἔχουσα περὰ ὡσεὶ ἀετοῦ ἐθεώρουν ἔως οὗ ἐτίλη τὰ περὰ αὐτῆς καὶ ἦρθη ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ ποδῶν ἀνθρωπίνων ἐστάθη καὶ ἀνθρωπίνη καρδία ἐδόθη αὐτῇ	4 The first was like a lioness, having as though wings of an eagle. I kept watching until its wings were plucked out. and it was lifted from the ground and was set upon human feet, and a human heart was given	4 τὸ πρῶτον ὡσεὶ λέαινα καὶ περὰ αὐτῇ ὡσεὶ ἀετοῦ ἐθεώρουν ἔως οὗ ἐξετίλη τὰ περὰ αὐτῆς καὶ ἐξήρθη ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ ποδῶν ἀνθρώπου ἐστάθη καὶ καρδία ἀνθρώπου ἐδόθη αὐτῇ	4 The first was like a lioness, and the wings of this one were as of an eagle. I kept watching until its wings were plucked off, and it was lifted up from the ground and was set upon feet of a human, and the heart of a	
5 וארו חיוה אחרי תנינה דמיה לדב ולשטר־חד הקמת ותלת עלעין בפמה בין (שניה) וכן אמרין לה קומי אכלי בשר שגיא:	5 And behold, another beast, a second one, like a bear. It was raised up on one side; it had three ribs in its mouth between its teeth; and it was told, 'Arise, devour much flesh.'	5 καὶ ἰδοὺ μετ' αὐτὴν ἄλλο θηρίον ὁμοίωσιν ἔχον ἄρκου καὶ ἐπὶ τοῦ ἐνὸς πλευροῦ ἐστάθη καὶ τρία πλευρὰ ἦν ἐν τῷ στόματι αὐτῆς καὶ οὕτως εὔτην ἀνάστα κατάφαγε σάρκας πολλὰς	5 And lo, another beast was after it, having the likeness of a bear. And it was placed on one side, and three ribs were in its mouth. And thus it said. "Rise, devour much flesh!"	5 καὶ ἰδοὺ θηρίον δεύτερον ὁμοιον ἄρκω καὶ εἰς μέρος ἐν ἐστάθη καὶ τρία πλευρὰ ἐν τῷ στόματι αὐτῆς ἀνά μέσον τῶν ὀδόντων αὐτῆς καὶ οὕτως ἔλεγον αὐτῇ ἀνάστηθι φάγε σάρκας πολλὰς	5 And lo, there was a second beast like a bear. And it was raised up on one side, and three ribs were in its mouth between its teeth. And thus, they told it, "Arise, eat much flesh!"	
6 באתר דנה חזה היות וארו אחרי כנמר ולה גפין ארבע די־עוף על־גביה (גבה) וארבעה ראשין לחיותא ושלטן יהיב לה:	6 After this I looked, and lo, another, like a leopard, with four wings of a bird on its back; and the beast had four heads; and dominion was given to it.	6 καὶ μετὰ ταῦτα ἐθεώρουν θηρίον ἄλλο ὡσεὶ πάρδαλιν καὶ περὰ τέσσαρα ἐπέτεινον ἐπάνω αὐτοῦ καὶ τέσσαρες κεφαλαὶ τῷ θηρίῳ καὶ γλῶσσα ἐδόθη αὐτῷ	6 And after this, I was watching another beast like a leopard. And four wings of a bird were on it, and the beast had four heads, and language was given to it.	6 ὁπίσω τούτου ἐθεώρουν καὶ ἰδοὺ ἕτερον θηρίον ὡσεὶ πάρδαλις καὶ αὐτῇ περὰ τέσσαρα πετεινοῦ ὑπεράνω αὐτῆς καὶ τέσσαρες κεφαλαὶ τῷ θηρίῳ καὶ ἐξουσία ἐδόθη αὐτῇ	6 Behind<a> this one, I was watching, and lo, there was another beast like a leopard. And it had four wings of a bird on it and the beast had four heads: and authority was given to it.	
7 באתר דנה חזה היות בחזיו ליליא וארו חיוה (רביעיה) (רביעאה) דחילה ואימתני וקפיא יתירא ושנין די־פרזל לה רברבן אכלה ומדקה ושאר (ברגלה) (רפסה) היה משניה מן־כל־חיותא די קדמיה וקרנין עשר לה:	7 After this I saw in the night visions, and behold, a fourth beast, terrible and dreadful and exceedingly strong; and it had great iron teeth; it devoured and broke in pieces, and stamped the residue with its feet. It was different from all the beasts that were before it; and it had ten horns.	7 μετὰ δὲ ταῦτα ἐθεώρουν ἐν ὁράματι τῆς νυκτὸς θηρίον τέταρτον φοβερόν καὶ ὁ φόβος αὐτοῦ ὑπερφέρων ἰσχύϊ ἔχον ὀδόντας σιδηροῦς μεγάλους ἐσθίον καὶ κοπανίζον κύκλῳ τοῖς ποσὶ καταπατοῦν διαφόρως χρώμενον παρὰ πάντα τὰ πρὸ αὐτοῦ θηρία εἶχε δὲ κέρατα δέκα	7 But after this. I was watching in a vision by night a terrifying fourth beast, and the fear of it was surpassing in strength. It had great iron teeth, devouring and pounding; it was trampling with its feet round about, and it behaved differently from all the beasts before it, and it had ten Horns.	7 ὁπίσω τούτου ἐθεώρουν καὶ ἰδοὺ θηρίον τέταρτον φοβερόν καὶ ἔκθαμβον καὶ ἰσχυρόν περισσῶς καὶ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σιδηροὶ μεγάλοι ἐσθίον καὶ λεπτύνον καὶ τὰ ἐπίλοιπα τοῖς ποσίν αὐτοῦ συνεπάτει καὶ αὐτὸ διάφορον περισσῶς παρὰ πάντα τὰ θηρία τὰ ἔμπροσθεν αὐτοῦ καὶ κέρατα δέκα αὐτῷ	7 Behind<a> this one. I was watching, and lo, a fourth beast, terrifying and amazing and exceedingly strong. And its teeth were of iron: they were eating and pulverizing, and it stamped what was left with its feet. And it was exceedingly different from all the beasts that preceded it, and it had ten horns.	Ep of Barnabas 4:5e
8 משתכל היות בקרניא ואלו קרן אחרי זעירה סקלת (ביניהון) (ביניהן) ותלת מן־קרניא קדמיתא (אתעקרה) (אתעקרה) מן־קדמיה) (קדמה) ואלו עינין כעניי אנשא קרג־דא ופם ממלל רברבן:	8 I considered the horns, and behold, there came up among them another horn, a little one, before which three of the first horns were plucked up by the roots; and behold, in this horn were eyes like the eyes of a man, and a mouth speaking great things.	8 καὶ βουλαὶ πολλαὶ ἐν τοῖς κέρασιν αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ ἄλλο ἐν κέρασιν ἀνεφύη ἀνά μέσον αὐτῶν μικρόν ἐν τοῖς κέρασιν αὐτοῦ καὶ τρία τῶν κεράτων τῶν πρῶτων ἐξηράνθησαν δι' αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ ὀφθαλμοὶ ὥσπερ ὀφθαλμοὶ ἀνθρώπων ἐν τῷ κέρατι τούτῳ καὶ στόμα λαλοῦν μέγα καὶ ἐποίει πόλεμον	8 And many designs were in its Horns, and lo, one Horn grew up among them, a little one among its Horns. and three of the earlier Horns were removed by it. And lo, eyes like human eyes were in this Horn. and a mouth speaking great things. And it made war against the holy ones.	8 προσενόουν τοῖς κέρασιν αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ κέρας ἕτερον μικρόν ἀνέβη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ τρία κέρατα τῶν ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐξερριζώθη ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ καὶ ἰδοὺ ὀφθαλμοὶ ὡσεὶ ὀφθαλμοὶ ἀνθρώπου ἐν τῷ κέρατι τούτῳ καὶ στόμα λαλοῦν μέγα	8 I was considering its Horns. and lo, another little horn came up among them and three of the Horns of those that preceded it were uprooted from before it. And lo, eyes like eyes of a human were in this Horn. and a mouth speaking great things.	Ep of Barnabas 4:5f-g

WTT Dan 7:2-28	RSV Dan 7:2-28	OG Dan 7: 2-28	NETS E.T. of OG Daniel 7:2-28	Theodotion Dan 7:2-28	NETS E.T. of Theodotion's Dan 7:2-28	Commentary
9 חזה הית עד דִי כרסון רמיו ועתיק יומין יתב לבשה כתלג חור ושער ראשה כעמר נקא כרסיה שביבין דִי־נור גלגלוהי נור דלק:	9 As I looked, thrones were placed and one that was ancient of days took his seat; his raiment was white as snow, and the hair of his head like pure wool; his throne was fiery flames, its wheels were burning fire.	9 ἐθεώρουν ἕως ὅτε θρόνοι ἐτέθησαν καὶ παλαιὸς ἡμερῶν ἐκάθητο ἔχων περιβολὴν ὡσεὶ χιόνα καὶ τὸ τρίχωμα τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον λευκὸν καθαρὸν ὁ θρόνος ὡσεὶ φλόξ πυρός	9 I kept watching until thrones were set, and an ancient of days sat, having a cloak like snow, and the tuft of hair on his head was like pure wool. The throne was like a flame of fire shooting out.	9 ἐθεώρουν ἕως ὅτου θρόνοι ἐτέθησαν καὶ παλαιὸς ἡμερῶν ἐκάθητο καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ὡσεὶ χιών λευκὸν καὶ ἡ θρίξ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον καθαρὸν ὁ θρόνος αὐτοῦ φλόξ πυρός οἱ τροχοὶ αὐτοῦ πῦρ	9 I kept watching until thrones were set, and an ancient of days sat, and his clothing was white like snow, and the hair of his head was like pure wool: his throne was a flame of fire; its wheels were burning fire.	
10 נהר דִי־נור נגד ונפק מן־קדמוהי אלף (אלפי־ם) (אלפין) ישמשוהו רבו (רבבן) קדמוהי (קדמוהי) יקומון דינא יתב וספרין פתיחו:	10 A stream of fire issued and came forth from before him; a thousand thousands served him, and ten thousand times ten thousand stood before him; the court sat in judgment, and the		10 and a stream of fire went out from before him. A thousand thousands were waiting on him, and ten thousand times ten thousand stood attending him. And books were opened,	10 ποταμὸς πυρός ἐῤῥκεν ἔμπροσθεν αὐτοῦ χίλια χιλιάδες ἐλειτούργουν αὐτῷ καὶ μύρια μυριάδες παρεστήκεισαν αὐτῷ κριτήριον ἐκάθισεν καὶ βίβλοι ἠνεώχθησαν	10 A stream of fire drew in before him. A thousand thousands were serving him, and ten thousand times ten thousand stood attending him. A court sat in judgment, and books were opened.	
11 חזה הית באדין מן־קל מליא רברבא דִי קרנא ממללה חזה הית עד דִי קטילת חיותא והובד גשמה ויהיבת ליקתא אשא:	11 I looked then because of the sound of the great words which the horn was speaking. And as I looked, the beast was slain, and its body destroyed and given over to be burned	12 καὶ τῶν λουπῶν θηρίων ἡ ἀρχὴ μετεστάθη καὶ μακρότης ζωῆς ἐδόθη αὐτοῖς ἕως καιροῦ καὶ καιροῦ	11 I was then watching the noise of the great words, which the horn kept speaking, and the beast was beaten to death, and its body perished and was given over to burning with fire.	11 ἐθεώρουν τότε ἀπὸ φωνῆς τῶν λόγων τῶν μεγάλων ὧν τὸ κέρας ἐκέينو ἑλάλει ἕως ἀνηρέθη τὸ θηρίον καὶ ἀπώλετο καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐδόθη εἰς καῦσιν πυρός	11 I was then watching because of the noise of the great words, which that horn kept speaking, until the beast was taken away and destroyed, and its body was given over to	
12 ושאר חיותא העדיו שלטנהון וארכה בחיין יהיבת להון עד־זמן ועדן:	12 As for the rest of the beasts, their dominion was taken away, but their lives were prolonged for a season and a time.	12 καὶ τοὺς κύκλῳ αὐτοῦ ἀπέστρεψε τῆς ἐξουσίας αὐτῶν καὶ χρόνος ζωῆς ἐδόθη αὐτοῖς ἕως χρόνου καὶ καιροῦ	12 And he<a> removed those around him from their authority, and time of life was granted to them for a season and a time.	12 καὶ τῶν λουπῶν θηρίων ἡ ἀρχὴ μετεστάθη καὶ μακρότης ζωῆς ἐδόθη αὐτοῖς ἕως καιροῦ καὶ καιροῦ	12 And as for the rest of the beasts, the dominion was taken away, and length of life was granted to them for a time and a season.	
13 חזה הית בחזיו ליליא וארו עִם־עניי שמיא כבר אנש אתה הוה ועד־עתיק יומיא מטה וקדמוהי הקרבוהי:	13 I saw in the night visions, and behold, with the clouds of heaven there came one like a son of man, and he came to the Ancient of Days and was presented before him.	13 ἐθεώρουν ἐν ὁράματι τῆς νυκτός καὶ ἰδοὺ ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ ὡς υἱὸς ἀνθρώπου ἦρχετο καὶ ὡς παλαιὸς ἡμερῶν παρήν καὶ οἱ παρεστηκότες παρήσαν αὐτῷ	13 I was watching in the night visions, and lo, as it were a son of man was coming upon the clouds of heaven. And he came as far as the ancient of days, and the attendants were present with him.	13 ἐθεώρουν ἐν ὁράματι τῆς νυκτός καὶ ἰδοὺ μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ ὡς υἱὸς ἀνθρώπου ἐρχόμενος ἦν καὶ ἕως τοῦ παλαιοῦ τῶν ἡμερῶν ἐφθασεν καὶ ἐνώπιον αὐτοῦ προσηνέχθη	13 I was watching in the night visions, and lo, as it were a son of man coming with the clouds of heaven. And he came as far as the ancient of days and was presented to him.	
14 ולה יהיב שלטן ויקר ומלכו וכל עממיא אמיא ולשניא לה יפלוחן שלטנה שלטן עלם דִי־לא יעדה מלכותה דִי־לא תתחבל: פ	14 And to him was given dominion and glory and kingdom, that all peoples, nations, and languages should serve him; his dominion is an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom one that shall not be	14 καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία καὶ πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς κατὰ γένη καὶ πᾶσα δόξα αὐτῷ λατρεύουσα καὶ ἡ ἐξουσία αὐτοῦ ἐξουσία αἰώνιος ἥτις οὐ μὴ ἀρῇ καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἥτις οὐ μὴ φθαρή	14 And royal authority was given to him, and all the nations of the earth according to posterity, and all honor was serving him And his authority is an everlasting authority that shall never be removed — and his	14 καὶ αὐτῷ ἐδόθη ἡ ἀρχὴ καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ βασιλεία καὶ πάντες οἱ λαοὶ φυλαὶ γλώσσαι αὐτῷ δουλεύουσιν ἡ ἐξουσία αὐτοῦ ἐξουσία αἰώνιος ἥτις οὐ παρελεύσεται καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ οὐ διαφθαρήσεται	14 And to him was given the dominion and the honor and the kingship, and all peoples, tribes, languages shall be subject him. His authority is an everlasting authority, which will not pass away, and his kingship	
15 אתכרית רוחי אנה דינאל בגוא דנדה וחזוי ואשי יבהלנני:	15 "As for me, Daniel, my spirit within me was anxious and the visions of my head alarmed me.	15 καὶ ἀκηδιάσας ἐγὼ Δανιηλ ἐν τούτοις ἐν τῷ ὁράματι τῆς νυκτός	15 And as for me, Daniel, since I was exhausted by these things, by the night vision,	15 ἔφριξεν τὸ πνεῦμά μου ἐν τῇ ἔξει μου ἐγὼ Δανιηλ καὶ αἱ ὁράσεις τῆς κεφαλῆς μου ἐτάρασσόν με	15 As for me, Daniel, my spirit shuddered in my possession, and the visions of my head were troubling me.	
16 קרבת על־חד מן־קאמיי ויציא אבעא־מנה על־כל־דנה ואמר־לי ופשר מליא יהודענני:	16 I approached one of those who stood there and asked him the truth concerning all this. So he told me, and made known to me the interpretation of the things.	16 προσῆλθον πρὸς ἕνα τῶν ἐστῶτων καὶ τὴν ἀκρίβειαν ἐζήτηουν παρ' αὐτοῦ ὑπὲρ πάντων τούτων ἀποκριθεὶς δὲ λέγει μοι καὶ τὴν κρίσιν τῶν λόγων ἐδήλωσέ μοι	16 I approached one of those standing and was seeking the truth from him about all these things. So answering, he spoke to me and disclosed to me the meaning of the words:	16 καὶ προσῆλθον ἐνὶ τῶν ἐστηκότων καὶ τὴν ἀκρίβειαν ἐζήτηουν παρ' αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων καὶ εἵπέν μοι τὴν ἀκρίβειαν καὶ τὴν σύγκρισιν τῶν λόγων ἐγνώρισέν μοι	16 And I approached one of the attendants and sought from him the truth concerning all these things. And he told me the truth and made known to me the interpretation of the	
17 אלין חיותא רברבא דִי אנין ארבע ארבעה מלכין יקומון מן־ארעא:	17 "These four great beasts are four kings who shall arise out of the earth.	17 ταῦτα τὰ θηρία τὰ μεγάλα εἰσὶ τέσσαρες βασιλεῖαι αἱ ἀπολούνται ἀπὸ τῆς γῆς	17 "These great beasts are four kingdoms, which shall perish from the earth.	17 ταῦτα τὰ θηρία τὰ μεγάλα τὰ τέσσαρα τέσσαρες βασιλεῖαι ἀναστήσονται ἐπὶ τῆς γῆς αἱ ἀρῇθιούνται	17 "These four beasts: four kingdoms will arise upon the earth, which will be destroyed	

WTT Dan 7:2-28	RSV Dan 7:2-28	OG Dan 7: 2-28	NETS E.T. of OG Daniel 7:2-28	Theodotion Dan 7:2-28	NETS E.T. of Theodotion's Dan 7:2-28	Commentary
18 ויקבלון מלכותא קדישי עלינו ויחסנו מלכותא עד-עלמא ועד עלם עמיא:	18 But the saints of the Most High shall receive the kingdom, and possess the kingdom for ever, for ever and ever.'	18 καὶ παραλήψονται τὴν βασιλείαν ἅγιοι ὑψίστου καὶ καθέξουσιν τὴν βασιλείαν ἕως τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων	18 And holy ones of the Most High will receive the kingdom and possess the kingdom forever — forever and ever."	18 καὶ παραλήψονται τὴν βασιλείαν ἅγιοι ὑψίστου καὶ καθέξουσιν αὐτὴν ἕως αἰῶνος τῶν αἰώνων	18 And holy ones of the Most High will receive the kingdom and possess it forever and ever."	
19 אדון צבית ליצבא על-חיותא רביעיתא די-הות שניה מן- (כלהון) דחילת יתירה (שניה) (שנה) די-פרזל וספירה די-נחש אכלה מדקה ושאר ברגליה רפסה:	19 "Then I desired to know the truth concerning the fourth beast, which was different from all the rest, exceedingly terrible, with its teeth of iron and claws of bronze; and which devoured and broke in pieces, and stamped the	19 τότε ἤθελον ἐξακριβᾶσθαι περὶ τοῦ θηρίου τοῦ τετάρτου τοῦ διαφθείροντος πάντα καὶ ὑπερφόβου καὶ ἰδοῦ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σιδηροὶ καὶ οἱ ὄνυχες αὐτοῦ χαλκοὶ κατεσθίοντες πάντας κυκλόθεν καὶ	19 Then I wanted to learn accurately concerning the fourth beast, which was different from all others and extremely terrible. And lo, its teeth were iron, and its claws were bronze, consuming all round about and trampling with the feet.	19 καὶ ἐζήτουν ἀκριβῶς περὶ τοῦ θηρίου τοῦ τετάρτου ὅτι ἦν διάφορον παρὰ πᾶν θηρίον φοβερόν περισσῶς οἱ ὀδόντες αὐτοῦ σιδηροὶ καὶ οἱ ὄνυχες αὐτοῦ χαλκοὶ ἐσθίον καὶ λεπτύνον καὶ τὰ ἐπίλοιπα τοῖς ποσὶν αὐτοῦ συνεπάτει	19 And I was seeking carefully concerning the fourth beast, because it was different from every beast, exceedingly terrifying; its teeth were iron, and its claws bronze, devouring and pulverizing, and it stamped what was left with its feet,	
20 ועל-קרניא עשר די בראשה ואחרי די סלקת (ונפלה מן- (קדמיה) תלת וקראנ דן ועינו לה ופס ממלל רברבן וחזיה רב מן-חברתה:	20 And concerning the ten horns that were on its head, and the other horn which came up and before which three of them fell, the horn which had eyes and a mouth that spoke great things, and which seemed greater than its fellows.	20 καὶ περὶ τῶν δέκα κεράτων αὐτοῦ τῶν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς καὶ τοῦ ἐνός τοῦ ἄλλου τοῦ προσφυέντος καὶ ἐξέπεσαν δι' αὐτοῦ τρία καὶ τὸ κέρας ἐκείνῳ εἶχεν ὀφθαλμοὺς καὶ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ ἡ πρόσφισ αὐτοῦ ὑπερέφερε τὰ ἄλλα	20 And concerning its ten Horns that were upon its head, and the one, which was growing, and three fell out because of it — and that horn had eyes and a mouth speaking great things, and its looks surpassed the others.	20 καὶ περὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ τῶν δέκα τῶν ἐν τῇ κεφαλῇ αὐτοῦ καὶ τοῦ ἐτέρου τοῦ ἀναβάντος καὶ ἐκτινάξαντος τῶν προτέρων τρία κέρας ἐκείνῳ ὥ οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ στόμα λαοῦν μεγάλα καὶ ἡ ὄρασις αὐτοῦ μείζων τῶν	20 And concerning the ten Horns that were on the head of it and of the other one, which came up and cast out the earlier three, which had eyes and a mouth speaking great things, and its appearance was greater than the rest.	
21 חזה הוית וקראנ דן עבדה קרב עם-קדישין ויכלה להון:	21 As I looked, this horn made war with the saints, and prevailed over them,	21 καὶ κατενόουν τὸ κέρας ἐκείνῳ πόλεμον συνιστάμενον πρὸς τοὺς ἁγίους καὶ τροπούμενον αὐτούς	21 And I was observing that horn preparing for war against the holy ones and routing them	21 ἐθεώρουν καὶ τὸ κέρας ἐκείνῳ ἐποιεῖ πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων καὶ ἵσχυσεν πρὸς αὐτούς	21 I kept watching, and that Horn made war with the holy ones and prevailed over them	
22 עד די-אתה עתיק ימיא ודינא ירב לקדישי עלינו זמנא מטה ומלכותא החסנו קדישין:	22 until the Ancient of Days came, and judgment was given for the saints of the Most High, and the time came when the saints received the kingdom.	22 ἕως τοῦ ἔλθεῖν τὸν παλαιὸν ἡμερῶν καὶ τὴν κρίσιν ἔδωκε τοῖς ἁγίοις τοῦ ὑψίστου καὶ ὁ καιρὸς ἐδόθη καὶ τὴν βασιλείαν κατέσχον οἱ ἅγιοι	22 until the ancient of days came, and he gave the verdict for the holy ones of the Most High, and the time was given, and the holy ones gained possession of the seat of empire.	22 ἕως οὗ ἦλθεν ὁ παλαιὸς τῶν ἡμερῶν καὶ τὸ κρίμα ἔδωκεν ἁγίοις ὑψίστου καὶ ὁ καιρὸς ἔφθασεν καὶ τὴν βασιλείαν κατέσχον οἱ ἅγιοι	22 until the ancient of days came, and he gave the judgment for<c> the holy ones of the Most High, and the time arrived, and the holy ones gained possession of the kingdom.	
23 כן אמר חיותא רביעיתא מלכו (רביעיא) (רביעאה) תהוא בארעא די תשא מן-כל-מלכותא ותאכל כל-ארעא ותדושנה ותתקנה:	23 "Thus he said: 'As for the fourth beast, there shall be a fourth kingdom on earth, which shall be different from all the kingdoms, and it shall devour the whole earth, and trample it down, and	23 καὶ ἐρρέθη μοι περὶ τοῦ θηρίου τοῦ τετάρτου ὅτι βασιλεία τετάρτη ἔσται ἐπὶ τῆς γῆς ἥτις διοίσει παρὰ πᾶσαν τὴν γῆν καὶ ἀναστατώσει αὐτὴν καὶ καταλειανεῖ αὐτὴν	23 And it was said to me concerning the fourth beast: "There shall be a fourth kingdom upon the earth. which shall excel over the whole earth, and disturb it and grind it down.	23 καὶ εἶπεν τὸ θηρίον τὸ τέταρτον βασιλεία τετάρτη ἔσται ἐν τῇ γῇ ἥτις ὑπερέξει πᾶσας τὰς βασιλείας καὶ καταφάγεται πᾶσαν τὴν γῆν καὶ συμπατήσῃ αὐτὴν καὶ κατακόψῃ	23 And he said: "As for the fourth beast, there shall be a fourth kingdom on the earth, which shall surpass all the kingdoms, and it shall devour the whole earth, and stamp it and destroy.	
24 וקרינא עשר מנה מלכותה עשרה מלכין יקמו ואחרן יקום אחריהון והוא ישא מן-קדמיה ותלתה מלכין הישפל:	24 As for the ten horns, out of this kingdom ten kings shall arise, and another shall arise after them; he shall be different from the former ones, and shall put down three kings.	24 καὶ τὰ δέκα κέρατα τῆς βασιλείας δέκα βασιλεῖς στήσονται καὶ ὁ ἄλλος βασιλεὺς μετὰ τούτους στήσεται καὶ αὐτὸς διοίσει κακοῖς ὑπὲρ τοὺς πρῶτους καὶ τρεῖς βασιλεῖς	24 And as for the ten Horns of the kingdom ten kings shall rise, and another king shall rise after these. And he shall excel more than the former ones in evil, and he shall humble three	24 καὶ τὰ δέκα κέρατα αὐτοῦ δέκα βασιλεῖς ἀναστήσονται καὶ ὀπίσω αὐτῶν ἀναστήσεται ἕτερος ὃς ὑπεροίσει κακοῖς πάντας τοὺς ἔμπροσθεν καὶ τρεῖς βασιλεῖς	24 And as for its ten Horns, ten kings shall arise, and another shall arise behind<a> them who shall surpass in evil all the previous ones. and he shall humble three kings.	'Ep of Barnabus 4:4d
25 ומלין לצד (עליא) (עלאה) ימלל ולקדישי עלינו יבלא ויסבר להשניה זמנין ודת ויתיהבון בידה עד-עדן ועדינן ופלא עדן:	25 He shall speak words against the Most High, and shall wear out the saints of the Most High, and shall think to change the times and the law; and they shall be given into his hand for a time, two times, and half a time.	25 καὶ ῥήματα εἰς τὸν ὑψιστον λαλήσει καὶ τοὺς ἁγίους τοῦ ὑψίστου κατατρίψει καὶ προσδέξεται ἀλλοιωῶσαι καιροὺς καὶ νόμον καὶ παραδοθήσεται πάντα εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἕως καιροῦ καὶ καιρῶν καὶ ἕως ἡμίσεος καιροῦ	25 And he shall speak words against the Most High and shall wear down the holy ones of the Most High and shall expect to change seasons and law, and everything shall be delivered into his hands for a time and times and	25 καὶ λόγους πρὸς τὸν ὑψιστον λαλήσει καὶ τοὺς ἁγίους ὑψίστου παλαιώσει καὶ ὑπονοήσῃ τοῦ ἀλλοιωῶσαι καιροὺς καὶ νόμον καὶ δοθήσεται ἐν χειρὶ αὐτοῦ ἕως καιροῦ καὶ καιρῶν καὶ ἡμισυ καιροῦ	25 And he shall speak words against the Most High and shall wear out the holy ones of the Most High and shall consider in order to change seasons and law, and it shall be given into his hand for a time and times and half a time.	

WTT Dan 7:2-28	RSV Dan 7:2-28	OG Dan 7: 2-28	NETS E.T. of OG Daniel 7:2-28	Theodotion Dan 7:2-28	NETS E.T. of Theodotion's Dan 7:2-28	Commentary
26 ודינא יתב ושלטנה יהעדון להשמדה ולהובדה עד־סופא:	26 But the court shall sit in judgment, and his dominion shall be taken away, to be consumed and destroyed to the	26 καὶ ἡ κρίσις καθίσεται καὶ τὴν ἐξουσίαν ἀπολοῦσι καὶ βουλεύσονται μιᾶναι καὶ ἀπολέσαι ἕως	26 And the trial shall sit, and they shall destroy authority, and they shall resolve to defile and destroy completely.	26 καὶ τὸ κριτήριον καθίσει καὶ τὴν ἀρχὴν μεταστήσουσιν τοῦ ἀφανίσαι καὶ τοῦ ἀπολέσαι ἕως τέλους	26 And the court sat in judgment. and they shall remove his rule, to obliterate and to destroy completely.	
27 ומלכותה ושלטנא ורבותא די מלכות תחות כל־שמיא יהיבת לעם קדישי עליונן מלכות מלכות עלם וכל שלטניא לה יפלחון וישתמעון:	27 And the kingdom and the dominion and the greatness of the kingdoms under the whole heaven shall be given to the people of the saints of the Most High; their kingdom shall be an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey them.'	27 καὶ τὴν βασιλείαν καὶ τὴν ἐξουσίαν καὶ τὴν μεγαλειότητα αὐτῶν καὶ τὴν ἀρχὴν πασῶν τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανὸν βασιλειῶν ἔδωκε λαῷ ἁγίῳ ὑψίστου βασιλεῦσαι βασιλείαν αἰώνιον καὶ πᾶσαι αἱ ἐξουσίαι αὐτῷ ὑποταγήσονται καὶ πειθαρχήσουσιν αὐτῷ	27 And he shall give the authority and the kingdom and the magnitude of all the kingdoms, which are under heaven, to the holy people of the Most High, to reign over an everlasting kingdom and all authorities will be subjected to him and obey him until the	27 καὶ ἡ βασιλεία καὶ ἡ ἐξουσία καὶ ἡ μεγαλωσύνη τῶν βασιλέων τῶν ὑποκάτω παντός τοῦ οὐρανοῦ ἐδόθη ἁγίοις ὑψίστου καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ βασιλεία αἰώνιος καὶ πᾶσαι αἱ ἀρχαὶ αὐτῷ δουλεύουσιν καὶ ὑπακούονται	27 And the kingdom and the authority and the greatness of the kings, which are under the whole heaven, was given to the holy ones of the Most High, and his kingdom is an everlasting kingdom and all dominions shall be slaves and heed him." Here the account ends.	
28 עד־כֹּה סופא די־מלתא אנה דניאל שגיא רעיוני 'בהלגני וזיוי ישתנון עלי ומלתא בלבי נטרת: פ	28 "Here is the end of the matter. As for me, Daniel, my thoughts greatly alarmed me, and my color changed; but I kept the matter in my mind."	28 ἕως καταστροφῆς τοῦ λόγου ἐγὼ Δανιηλ σφόδρα ἐκστάσει περιειχόμεν καὶ ἡ ἔξις μου διήνεγκεν ἐμοί καὶ τὸ ῥῆμα ἐν καρδίᾳ μου ἐστήριξα	28 As for me, Daniel. I was seized with great dismay, and my condition spread within me, and I fixed the matter in my heart.	28 ἕως ᾧδε τὸ πέρας τοῦ λόγου ἐγὼ Δανιηλ ἐπὶ πολὺ οἱ διαλογισμοί μου συνετάρασσόν με καὶ ἡ μορφὴ μου ἡλλοιώθη ἐπ' ἐμοί καὶ τὸ ῥῆμα ἐν τῇ καρδίᾳ	28 As for me, Daniel, my thoughts were greatly troubling me, and my appearance was changed, and I kept the matter in my heart.	
			<a>I.e. « ancient of days» I.e. «in favor of»		<a>Possibly «after» I.e. «kingdoms» <c>I.e. «in favor of»	

APE (tr Roberts & Donaldson, ANF, vol 1, 1885)	APF (Greek text as found in Lightfoot's edition, pub domain)	Commentary
Chapter 4:3a ...The final stumbling-block approaches,	4:3a Τὸ τέλειον σκάνδαλον ἤγγικεν	
4:3b concerning which it is written,	4:3b περὶ οὗ γέγραπται	
4:3c as Enoch [Daniel] ³² says,	4:3c ὡς Ἐνώχ λέγει	
4:3d "For for this end the Lord has cut short	4:3d Εἰς τοῦτο γὰρ ὁ δεσπότης συντέτμηκεν	Dan 9:24a Theodotus & MT. The Decree demarcated a time period that "cut short" the city's misfortunes.
4:3e the times and the days,	4:3e τοὺς καιροὺς καὶ τὰς ἡμέρας	
4:3f that His Beloved may hasten;	4:3f ἵνα ταχύνῃ ὁ ἠγαπημένος αὐτοῦ	
4:3g and He will come to the inheritance."	4:3g καὶ ἐπὶ τὴν κληρονομίαν ἔξει	
4:4a And the prophet also speaks thus:	4:4a Λέγει δὲ οὕτως ὁ προφήτης	
4:4b "Ten kingdoms shall reign upon the earth,	4:4b Βασιλεῖαι δέκα ἐπὶ τῆς γῆς βασιλεύσουσιν	
4:4c and a little king shall rise up after them,	4:4c καὶ ἐξαναστήσεται ὀπισθεν μικρὸς βασιλεὺς	
4:4d who shall subdue under one three of the kings ." ³³	4:4d ὃς ταπεινώσει τρεῖς ὑφ' ἐν τῶν βασιλειῶν	Dan 7:24
4:5a In like manner Daniel says concerning the same	4:5a Ὅμοίως περὶ τοῦ αὐτοῦ λέγει Δανιήλ	
4:5b "And I beheld the fourth beast,	4:5b Καὶ εἶδον τὸ τέταρτον θηρίον	
4:5c wicked and powerful, and more savage	4:5c τὸ πονηρὸν καὶ ἰσχυρὸν καὶ χαλεπώτερον	
4:5d than all the beasts of the earth,	4:5d παρὰ πάντα τὰ θηρία τῆς θαλάσσης	
4:5e and how from it sprang up ten horns,	4:5e καὶ ὡς ἐξ αὐτοῦ ἀνέτειλεν δέκα κέρατα	Dan 7:7
4:5f and out of them a little budding horn,	4:5f καὶ ἐξ αὐτῶν μικρὸν κέρας παραφυάδιον	Dan 7:8
4:5g and how it subdued under one three of the great horns ." ³⁴	4:5g καὶ ὡς ἐταπείνωσεν ὑφ' ἐν τρία τῶν μεγάλων κεράτων Συνιέναι οὖν ὀφείλετε	Dan 7:8

BGT Mark 13:1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ λέγει αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ· διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί.

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν κατέναντι τοῦ ἱεροῦ ἐπηρώτα αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας·

4 εἰπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα;

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς· βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ·

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὕπω τὸ τέλος.

RSV Mark 13:1 And as he came out of the temple, one of his disciples said to him, "Look, Teacher, what wonderful stones and what wonderful buildings!"

2 And Jesus said to him, "Do you see these great buildings? There will not be left here one stone upon another, that will not be thrown down."

3 And as he sat on the Mount of Olives opposite the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

4 "Tell us, when will this be, and what will be the sign when these things are all to be accomplished?"

5 And Jesus began to say to them, "Take heed that no one leads you astray.

6 Many will come in my name, saying, 'I am he!' and they will lead many astray.

7 And when you hear of wars and rumors of wars, do not be alarmed; this must take place, but the end is not yet.

BGT Matthew 24:1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο, καὶ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπιδειξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομάς τοῦ ἱεροῦ.

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ καταλυθήσεται.

3 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν λέγοντες·

3b εἰπὲ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος;

4 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ·

5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες· ἐγὼ εἰμι ὁ χριστός, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.

6 μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων· ὁρᾶτε μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ' οὕπω ἐστὶν τὸ τέλος.

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί· ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.

8 For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom; there will be earthquakes in various places, there will be famines;

7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους·

8b this is but the beginning of the birth-pangs.

8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων.

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοὺς· παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε ἕνεκεν ἑμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

9 "But take heed to yourselves; for they will deliver you up to councils; and you will be beaten in synagogues; and you will stand before governors and kings for my sake, to bear testimony before them.

9 Τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλίψιν καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν διὰ τὸ ὄνομά μου.

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.

10 And the gospel must first be preached to all nations.

10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους·

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ' ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τοῦτο λαλεῖτε· οὐ γὰρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον.

11 And when they bring you to trial and deliver you up, do not be anxious beforehand what you are to say; but say whatever is given you in that hour, for it is not you who speak, but the Holy Spirit.

11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφητῶν ἐγερθήσονται καὶ πλανήσουσιν πολλούς·

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον, καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς·

12 And brother will deliver up brother to death, and the father his child, and children will rise against parents and have them put to death;

12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν.

13 και ἔσεσθε
μισούμενοι ὑπὸ πάντων
διὰ τὸ ὄνομά μου. ὁ δὲ
ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος
σωθήσεται.

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ
βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως
ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ
ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε
οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ
φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ
δώματος μὴ καταβάτω
μηδὲ εἰσελθάτω ἅραί τι ἐκ
τῆς οἰκίας αὐτοῦ,

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν μὴ
ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω
ἅραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ
ἐχούσαις καὶ ταῖς
θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις
ταῖς ἡμέραις.

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα
μὴ γένηται χειμῶνος·

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι
ἐκεῖναι θλίψεις οἷα οὐ
γέγονεν τοιαύτη ἀπ' ἀρχῆς
κτίσεως ἣν ἔκτισεν ὁ θεὸς
ἕως τοῦ νῦν καὶ οὐ μὴ
γένηται.

13 and you will be hated
by all for my name's sake.
But he who endures to the
end will be saved.

14 "But when you see the
desolating sacrilege set up
where it ought not to be
(let the reader
understand), then let
those who are in Judea
flee to the mountains;

15 let him who is on the
housetop not go down,
nor enter his house, to
take anything away;

16 and let him who is in
the field not turn back to
take his mantle.

17 And alas for those who
are with child and for
those who give suck in
those days!

18 Pray that it may not
happen in winter.

19 For in those days there
will be such tribulation as
has not been from the
beginning of the creation
which God created until
now, and never will be.

13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς
τέλος οὗτος σωθήσεται.

14 καὶ κηρυχθήσεται
τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς
βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ
οἰκουμένῃ εἰς μαρτύριον
πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, καὶ
τότε ἥξει τὸ τέλος.

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ
βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως
τὸ ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ
προφήτου ἐστὸς ἐν τόπῳ
ἀγίῳ, ὁ ἀναγινώσκων
νοεῖτω,

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ
φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ
καταβάτω ἅραι τὰ ἐκ τῆς
οἰκίας αὐτοῦ,

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ μὴ
ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἅραι
τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ
ἐχούσαις καὶ ταῖς
θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις
ταῖς ἡμέραις.

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ· ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.

20 And if the Lord had not shortened the days, no human being would be saved; but for the sake of the elect, whom he chose, he shortened the days.

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος μηδὲ σαββάτω.

21 Καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ· ἴδε ὧδε ὁ χριστός, ἴδε ἐκεῖ, μὴ πιστεύετε·

21 And then if any one says to you, 'Look, here is the Christ!' or 'Look, there he is!' do not believe it.

21 ἔσται γὰρ τότε θλίψις μεγάλη οἷα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν οὐδ' οὐ μὴ γένηται.

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς.

22 False Christs and false prophets will arise and show signs and wonders, to lead astray, if possible, the elect.

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ· διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβώθησονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε· προεῖρηκα ὑμῖν πάντα.

23 But take heed; I have told you all things beforehand.

23 Τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ· ἰδοὺ ὧδε ὁ χριστός, ἢ ὧδε, μὴ πιστεύσητε·

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς,

24 "But in those days, after that tribulation, the sun will be darkened, and the moon will not give its light,

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται καὶ δώσουσιν σημεῖα μεγάλα καὶ τέρατα ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.

25 and the stars will be falling from heaven, and the powers in the heavens will be shaken.

25 ἰδοὺ προεῖρηκα ὑμῖν.

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης.

26 And then they will see the Son of man coming in clouds with great power and glory.

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ
τοὺς ἀγγέλους καὶ
ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς
[αὐτοῦ] ἐκ τῶν τεσσάρων
ἀνέμων ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως
ἄκρου οὐρανοῦ.

27 And then he will send
out the angels, and gather
his elect from the four
winds, from the ends of
the earth to the ends of
heaven.

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς
μάθετε τὴν παραβολήν·
ὅταν ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς
ἀπαλὸς γένηται καὶ ἐκφύῃ
τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι
ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν·

28 "From the fig tree
learn its lesson: as soon as
its branch becomes tender
and puts forth its leaves,
you know that summer is
near.

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν
ἴδῃτε ταῦτα γινόμενα,
γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστὶν
ἐπὶ θύραις.

29 So also, when you see
these things taking place,
you know that he is near,
at the very gates.

30 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ
μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη
μέχρις οὗ ταῦτα πάντα
γένηται.

30 Truly, I say to you, this
generation will not pass
away before all these
things take place.

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ
παρελεύσονται, οἱ δὲ
λόγοι μου οὐ μὴ
παρελεύσονται.

31 Heaven and earth will
pass away, but my words
will not pass away.

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας
ἐκείνης ἢ τῆς ὥρας οὐδεὶς
οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι ἐν
οὐρανῷ οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ
ὁ πατήρ.

32 "But of that day or that
hour no one knows, not
even the angels in heaven,
nor the Son, but only the
Father.

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε·
οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ
καιρὸς ἐστίν.

33 Take heed, watch; for
you do not know when the
time will come.

34 Ὡς ἄνθρωπος
ἀπόδημος ἀφείλῃ τὴν
οἰκίαν αὐτοῦ καὶ δοὺς τοῖς
δούλοις αὐτοῦ τὴν
ἐξουσίαν ἐκάστῳ τὸ ἔργον
αὐτοῦ καὶ τῷ θυρωρῷ
ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ.

34 It is like a man going on
a journey, when he leaves
home and puts his
servants in charge, each
with his work, and
commands the
doorkeeper to be on the
watch.

35 γρηγορεῖτε οὖν· οὐκ
οἴδατε γὰρ πότε ὁ κύριος
τῆς οἰκίας ἔρχεται, ἢ ὥψε
ἢ μεσονύκτιον ἢ
ἀλεκτοροφωνίας ἢ πρωΐ,

35 Watch therefore -- for
you do not know when the
master of the house will
come, in the evening, or at
midnight, or at cockcrow,
or in the morning --

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης
εὕρη ὑμᾶς καθεύδοντας.

36 lest he come suddenly
and find you asleep.

37 ὁ δὲ ὑμῖν λέγω πᾶσιν
λέγω, γρηγορεῖτε.

37 And what I say to you I
say to all: Watch."

RSV Matthew 24:1 Jesus left the temple and was going away, when his disciples came to point out to him the buildings of the temple.

2 But he answered them, "You see all these, do you not? Truly, I say to you, there will not be left here one stone upon another, that will not be thrown down."

3 As he sat on the Mount of Olives, the disciples came to him privately, saying,

Tell us, when will this be, and what will be the sign of your coming and of the close of the age?

4 And Jesus answered them, "Take heed that no one leads you astray.

5 For many will come in my name, saying, 'I am the Christ,' and they will lead many astray.

6 And you will hear of wars and rumors of wars; see that you are not alarmed; for this must take place, but the end is not yet.

BGT Luke 21:5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν κεκόσμηται εἶπεν·

6 ταῦτα ἃ θεωρεῖτε ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ ὃς οὐ καταλυθήσεται.

7 Ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν λέγοντες· διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι;

8 ὁ δὲ εἶπεν· βλέπετε μὴ πλανηθῇτε· πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες· ἐγὼ εἰμι, καὶ· ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ πορευθῇτε ὀπίσω αὐτῶν.

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῇτε· δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.

RSV Luke 21:5 And as some spoke of the temple, how it was adorned with noble stones and offerings, he said,

6 "As for these things which you see, the days will come when there shall not be left here one stone upon another that will not be thrown down."

7 And they asked him, "Teacher, when will this be, and what will be the sign when this is about to take place?"

8 And he said, "Take heed that you are not led astray; for many will come in my name, saying, 'I am he!' and, 'The time is at hand!' Do not go after them.

9 And when you hear of wars and tumults, do not be terrified; for this must first take place, but the end will not be at once."

7 For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom, and there will be famines and earthquakes in various places:

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς· ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ' ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν,

10 Then he said to them, "Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom;

8 all this is but the beginning of the birth-pangs.

11 σεισμοὶ τε μεγάλοι καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ ἔσονται, φόβητρά τε καὶ ἀπ' οὐρανοῦ σημεῖα μεγάλα ἔσται.

11 there will be great earthquakes, and in various places famines and pestilences; and there will be terrors and great signs from heaven.

9 "Then they will deliver you up to tribulation, and put you to death; and you will be hated by all nations for my name's sake.

12 Πρὸ δὲ τούτων πάντων ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου·

12 But before all this they will lay their hands on you and persecute you, delivering you up to the synagogues and prisons, and you will be brought before kings and governors for my name's sake.

10 And then many will fall away, and betray one another, and hate one another.

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.

13 This will be a time for you to bear testimony.

11 And many false prophets will arise and lead many astray.

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι·

14 Settle it therefore in your minds, not to meditate beforehand how to answer;

12 And because wickedness is multiplied, most men's love will grow cold.

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν ἣ οὐ δυνήσονται ἀντιστῆναι ἢ ἀντεπεῖν ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.

15 for I will give you a mouth and wisdom, which none of your adversaries will be able to withstand or contradict.

13 But he who endures to the end will be saved.

14 And this gospel of the kingdom will be preached throughout the whole world, as a testimony to all nations; and then the end will come.

15 "So when you see the desolating sacrilege spoken of by the prophet Daniel, standing in the holy place (let the reader understand),

16 then let those who are in Judea flee to the mountains;

17 let him who is on the housetop not go down to take what is in his house;

18 and let him who is in the field not turn back to take his mantle.

19 And alas for those who are with child and for those who give suck in those days!

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων καὶ ἀδελφῶν καὶ συγγενῶν καὶ φίλων, καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν, 17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.

18 καὶ θρίξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν οὐ μὴ ἀπόληται.

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.

20 "Ὅταν δὲ ἴδῃτε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἱερουσαλήμ, τότε γνῶτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη καὶ οἱ ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκχωρείτωσαν καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις μὴ εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν,

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταῖς εἰσιν τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα.

16 You will be delivered up even by parents and brothers and kinsmen and friends, and some of you they will put to death; 17 you will be hated by all for my name's sake.

18 But not a hair of your head will perish.

19 By your endurance you will gain your lives.

20 "But when you see Jerusalem surrounded by armies, then know that its desolation has come near.

21 Then let those who are in Judea flee to the mountains, and let those who are inside the city depart, and let not those who are out in the country enter it;

22 for these are days of vengeance, to fulfil all that is written.

20 Pray that your flight may not be in winter or on a sabbath.

21 For then there will be great tribulation, such as has not been from the beginning of the world until now, no, and never will be.

22 And if those days had not been shortened, no human being would be saved; but for the sake of the elect those days will be shortened.

23 Then if any one says to you, 'Lo, here is the Christ!' or 'There he is!' do not believe it.

24 For false Christs and false prophets will arise and show great signs and wonders, so as to lead astray, if possible, even the elect.

25 Lo, I have told you beforehand.

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις· ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ τούτῳ,

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη πάντα, καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν καιροὶ ἐθνῶν.

23 Alas for those who are with child and for those who give suck in those days! For great distress shall be upon the earth and wrath upon this people;

24 they will fall by the edge of the sword, and be led captive among all nations; and Jerusalem will be trodden down by the Gentiles, until the times of the Gentiles are fulfilled.